

din 04/12/2012

Publicat în Monitorul Oficial, Partea I nr. 840 din 13/12/2012

Decizie privind publicarea în Monitorul Oficial al României, Partea I, a Deciziei civile nr. 146A din 11 octombrie 2012 a Curții de Apel București - Secția a IX-a civilă și pentru cauze de proprietate intelectuală, conflicte de muncă și asigurări sociale privind modificarea în parte a Hotărârii arbitrale nr. 6 din 21 mai 2012 având drept obiect stabilirea formei finale a Metodologiei pentru utilizarea operelor muzicale ca tonuri de apel în așteptare pentru telefoanele mobile, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 381 din 6 iunie 2012, în baza Deciziei directorului general al Oficiului Român pentru Drepturile de Autor nr. 70/2012

Având în vedere dispozițiile art. 131² alin. (9) și art. 138 alin. (1) lit. a) din Legea nr. 8/1996 privind dreptul de autor și drepturile conexe, cu modificările și completările ulterioare,

în baza prevederilor art. 6 alin. (1) și art. 7 din Hotărârea Guvernului nr. 401/2006 privind organizarea, funcționarea, structura personalului și dotările necesare îndeplinirii atribuțiilor Oficiului Român pentru Drepturile de Autor, cu modificările ulterioare,

directorul general al Oficiului Român pentru Drepturile de Autor emite următoarea decizie:

Articol unic. - Se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I, Decizia civilă nr. 146A din 11 octombrie 2012 a Curții de Apel București - Secția a IX-a civilă și pentru cauze de proprietate intelectuală, conflicte de muncă și asigurări sociale, prevăzută în anexa care face parte integrantă din prezenta decizie, privind modificarea în parte a Hotărârii arbitrale nr. 6 din 21 mai 2012 având drept obiect stabilirea formei finale a Metodologiei pentru utilizarea operelor muzicale ca tonuri de apel sau ca tonuri în așteptare pentru telefoanele mobile, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 381 din 6 iunie 2012, în baza Deciziei directorului general al Oficiului Român pentru Drepturile de Autor nr. 70/2012.

Directorul general al Oficiului Român pentru Drepturile de Autor,
Adriana Donțu

București, 4 decembrie 2012.

Nr. 247.

ANEXĂ

CURTEA DE APEL BUCUREȘTI
SECȚIA a IX-a CIVILĂ ȘI PENTRU CAUZE PRIVIND
PROPRIETATEA INTELECTUALĂ, CONFLICTE DE MUNCĂ ȘI ASIGURĂRI SOCIALE

ÎNCHEIERE

Ședința publică din data de 4 octombrie 2012

Dosar nr. 5.546/2/2012

Curtea compusă din:

Președinte - Ileana Ruxandra Dănăilă

Judecător - Andreea Vasile

Grefier - Noemi Grațuela Stanciu

Pe rol se află soluționarea cererii de apel formulate de apelanta Uniunea Compozitorilor și Muzicologilor din România - Asociația pentru Drepturi de Autor (UCMR-ADA) împotriva Hotărârii arbitrale nr. 6 din 21 mai 2012 (publicată în Monitorul Oficial al României Partea I, nr. 381 din 7 iunie 2012, prin Decizia directorului general al Oficiului Român pentru Drepturile de Autor nr. 70/2012) în contradictoriu cu intimații S.C. Orange Romania - S.A. și S.C. Cosmote Romanian Mobile Telecommunications - S.A.

La apelul nominal făcut în ședință publică au răspuns apelanta, prin avocat Roată Palade Alexandru, care depune la dosarul cauzei împuternicirea avocațială seria B 941095/2012, intimata S.C. Cosmote Romanian Mobile Telecommunications - S.A., prin avocat Elena Mădălina Ivănescu, care depune la dosarul cauzei împuternicirea avocațială seria B 840964/01.10.2012, lipsind intimata S.C. Orange România - S.A.

Procedura de citare este legal îndeplinită.

S-a făcut referatul cauzei de către grefierul de ședință, după care:

Reprezentantul apelantei depune la dosarul cauzei chitanța seria BCIT nr. 637.158 din data de 23 ianuarie 2012, cu care face dovada achitării taxei judiciare de timbru în cuantum de 10 lei, depunând și timbru judiciar în valoare de 0,30 lei.

Curtea ia act de îndeplinirea obligației de a depune timbru judiciar și de a face dovada achitării taxei judiciare de timbru de către apelantă și procedează la anularea acestora.

Reprezentantul intimatei S.C. Cosmote Romanian Mobile Telecommunications - S.A. solicită instanței să pună în vedere reprezentantului apelantei să precizeze ce înțelege prin noțiunea de "durată de utilizare a operelor muzicale".

Reprezentantul apelantei precizează că durata de utilizare a operelor muzicale se referă la durata reală de folosire a fiecărei opere muzicale.

Reprezentantul intimatei S.C. Cosmote Romanian Mobile Telecommunications - S.A. solicită ca partea adversă să depună la dosarul cauzei un punct de vedere scris cu privire la precizările formulate verbal la acest termen de judecată. De asemenea, precizează că nu solicită încuviințarea probei cu înscrisuri și arată că, după depunerea punctului de vedere scris de către partea adversă, va formula întâmpinare sau concluzii scrise.

Curtea constată că nu se solicită proba cu înscrisuri de către intimată pe acest aspect, ci doar posibilitatea de a depune concluzii scrise sau întâmpinare.

Reprezentantul intimatei S.C. Cosmote Romanian Mobile Telecommunications - S.A. solicită amânarea pronunțării cauzei.

Reprezentantul apelantei învederează instanței că nu mai are alte cereri de formulat sau probe de administrat și solicită cuvântul pe cererea de apel.

Curtea, având în vedere că nu mai sunt alte cereri de formulat sau probe de administrat, acordă cuvântul pe cererea de apel.

Reprezentantul apelantei solicită admiterea apelului astfel cum a fost formulat și motivat, cu obligarea intimaților la plata cheltuielilor de judecată, sens în care depune copia facturii nr. 1.204/03.10.2012.

Reprezentantul intimatei S.C. Cosmote Romanian Mobile Telecommunications - S.A. învederează instanței că este de acord cu admiterea celui de-al doilea motiv de apel, solicitând respingerea primului motiv de apel și a obligației sale de a plăti cheltuielile de judecată. Cu privire la cheltuielile de judecată proprii, învederează instanței că își rezervă dreptul de a le solicita pe calea unei acțiuni separate.

CURTEA,

având nevoie de timp pentru a delibera și pentru a da posibilitate părților să depună concluzii scrise,

DISPUNE:

Amână pronunțarea cauzei pentru data de 11 octombrie 2012.

Data în ședința publică de astăzi, 4 octombrie 2012.

PREȘEDINTE,
ILEANA RUXANDRA
DĂNĂILĂ

Judecător,
Andreea Vasile

Grefier,
Noemi Grațîela
Stanciu

CURTEA DE APEL BUCUREȘTI
SECȚIA a IX-a CIVILĂ ȘI PENTRU CAUZE PRIVIND
PROPRIETATEA INTELECTUALĂ, CONFLICTE DE MUNCĂ ȘI ASIGURĂRI SOCIALE

DECIZIA CIVILĂ Nr. 146 A
Ședința publică din data de 11 octombrie 2012

Dosar nr. 5.546/2/2012

Curtea compusă din:

Președinte - Ileana Ruxandra Dănăilă

Judecător - Andreea Vasile

Grefier - Noemi Grațîela Stanciu

Pe rol se află soluționarea cererii de apel formulate de apelanta Uniunea Compozitorilor și Muzicologilor din România - Asociația pentru Drepturi de Autor (UCMR - ADA) împotriva Hotărârii arbitrale nr. 6 din 21 mai 2012 (publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 381 din 7 iunie 2012, prin Decizia directorului general al Oficiului Român pentru Drepturile de Autor nr. 70/2012) în contradictoriu cu intimații S.C. Orange Romania - S.A. și S.C. Cosmote Romanian Mobile Telecommunications - S.A.

Dezbaterile pe fondul cererii de apel au avut loc în ședința publică din data de 4 octombrie 2012, când părțile prezente au pus concluzii ce au fost consemnate în încheierea de ședință de la acea dată, încheiere ce face parte integrantă din prezenta decizie, și când Curtea, având nevoie de timp pentru a delibera și pentru a da posibilitate părților să depună concluzii scrise, a amânat pronunțarea pentru data de 11 octombrie 2012 - data pronunțării prezentei decizii civile, când, în aceeași compunere, a decis următoarele:

CURTEA,

deliberând asupra apelului de față, constată următoarele:

Prin cererea de arbitraj formulată la 27 martie 2012, UCMR - ADA a solicitat stabilirea formei finale a "Metodologiei având ca obiect utilizarea operelor muzicale ca tonuri de apel sau tonuri în așteptare pentru telefoanele mobile, întrucât aceasta nu s-a putut conveni cu utilizatorii".

Din întâmpinarea depusă de către Cosmote la care a fost anexată varianta de metodologie propusă de către acesta, propunere la care a achiesat și Orange, completul a constatat că rămân divergențe asupra următoarelor chestiuni:

- determinarea duratei de acordare a licenței neexclusive, respectiv pe o perioadă de timp mai restrânsă decât valabilitatea metodologiei;
- menționarea sintagmei "desemnat de ORDA" cu privire la organismul de gestiune colectivă cu care utilizatorii încheie acest act;
- valoarea procentuală a remunerației pentru utilizarea operelor muzicale ca tonuri de apel/tonuri în așteptare, cu precizarea că utilizatorii susțin că nu este vorba de două categorii distincte de drepturi în cazul tonurilor în așteptare și deci nu se justifică două remunerații;

- tarife diferențiate, după cum sunt oferite cu titlu gratuit/cu titlu oneros;
- bază de calcul al remunerației, în sensul că UCMR - ADA susține ca aceasta să fie formată din totalitatea veniturilor realizate ca urmare a utilizării operelor muzicale ca tonuri de apel/tonuri în așteptare, iar utilizatorii solicită excluderea abonamentelor pentru aceste servicii din baza de calcul;
- data la care urmează să se facă plata remunerațiilor, UCMR - ADA propunând 26 a lunii următoare trimestrului pentru care sunt datorate, iar utilizatorii solicitând ca plata să se facă în termen de 25 de zile de la comunicarea propriului raport trimestrial și condiționat de primirea facturii;
- cuantumul penalităților în caz de întârziere a plății remunerațiilor;
- conținutul și condițiile de comunicare a raportului trimestrial întocmit de utilizatori.

UCMR - ADA a depus în cadrul probei cu înscrisuri practice europene cu privire la tonuri de apel/tonuri în așteptare pentru telefoanele mobile din care rezultă remunerația procentuală și cea minimă practică în statele europene, răspunsul comunicat sub nr. 5.634 de către Institutul Național de Statistică, din care rezultă indicele prețurilor de consum/rata inflației în perioada de referință ianuarie 2005-februarie 2012, Hotărârea Curții Europene de Justiție pronunțată în Cauza C-5/08 privind existența/inexistența unui drept de reproducere în raport cu prevederile art. 2 și 5 din Directiva 2001/29/CE în cazul stocării în memoria informatică, corespondența purtată cu organisme similare cu privire la obiectul cererii de arbitraj și propunerile de metodologii formulate în cadrul negocierilor de către UCMR - ADA, respectiv de utilizatori.

Cosmote a depus procesele-verbale ale negocierilor purtate în procedura prealabilă arbitrajului, respectiv un număr de 4 procese-verbale încheiate succesiv în perioada 24 octombrie 2011-2 noiembrie 2011, din care rezultă că părțile nu au putut conveni asupra unei forme finale a metodologiei. A mai depus Decizia civilă nr. 114A pronunțată de Curtea de Apel București la data de 5 aprilie 2011 referitoare la dreptul de reproducere și dreptul de comunicare publică a operelor muzicale pe internet sau alte rețele, înscrisuri din care rezultă tarifele și redevențele, ca și principiile de aplicare a tarifului în cazul altor operatori de telefonie mobilă din Europa.

Orange s-a folosit în probele de aceeași înscrisuri depuse de Cosmote.

La termenul din 15 mai 2012 au avut loc dezbaterile și toate părțile au depus concluzii scrise. Prin Hotărârea arbitrală nr. 6 din 21 mai 2012 având drept obiect stabilirea formei finale a Metodologiei pentru utilizarea operelor muzicale ca tonuri de apel sau ca tonuri în așteptare pentru telefoanele mobile, emisă de Oficiul Român pentru Drepturile de Autor și publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 381 din 7 iunie 2012, a fost admisă, în parte, cererea de arbitraj formulată de UCMR - ADA și a fost stabilită forma finală a metodologiei.

În motivarea hotărârii arbitrale, s-au reținut următoarele:

1. Cu privire la prevederile art. 1 din metodologie se constată că nu există niciun fel de divergențe între părțile aflate în litigiu.

Cu privire la solicitarea reprezentanților Cosmote și Orange de a introduce la acest articol o prevedere prin care să se determine perioada de un an pentru licența neexclusivă, completul arbitral o consideră inutilă și neoportună, astfel că nu va ține seama de aceasta. Astfel, durata licenței este legată în mod intrinsec de durata în care utilizatorii respectă obligațiile asumate cu ocazia obținerii acestei licențe și de durata utilizării operelor muzicale ca tonuri de apel sau ca tonuri în așteptare pentru telefoanele mobile. Pornind de la principiul ubi lex non distinguit, nec nos distinguere debemus, părțile nu pot impune o durată determinată în cadrul metodologiei, atât timp cât aceasta poate fi determinată de însăși durata de utilizare a acestor opere muzicale, în scopurile limitativ impuse. Nimic nu va împiedica însă părțile să convină în scris o perioadă limitată pentru această licență.

Se ține cont de principiul libertății contractuale și al nediscriminării între diferitele categorii de utilizatori, precum și de posibilitatea acordată de art. 131³ din Legea nr. 8/1996 ca, după o perioadă de 3 ani de la data publicării metodologiei în formă definitivă în Monitorul Oficial al României, Partea I, partea interesată să poată formula o nouă cerere de inițiere a procedurilor de negociere a tarifelor și metodologiilor.

2. Utilizatorii desemnați la negocierea metodologiei, părți ai prezentei cauze, au solicitat ca la art. 2 alin. (1) să se includă mențiunea "desemnat de ORDA", atunci când se face referire la "organismul de gestiune colectivă a drepturilor de autor de opere muzicale", susținere care este înlăturată de completul de arbitraj, cu motivarea că organismele de gestiune colectivă a drepturilor de autor sunt deja autorizate să funcționeze prin decizie emisă de ORDA își desfășoară activitatea în conformitate cu prevederile speciale ale Legii nr. 8/1996 - art. 130-135, astfel că printr-o metodologie nu pot fi reanalizate rolurile și atribuțiile organismelor de gestiune, care cunosc deja reglementare legală expresă.

3. Completul reține că între părți au existat divergențe doar cu privire la două aspecte din cuprinsul art. 3, și anume: utilizatorii au solicitat includerea la art. 3 alin. (1) a sintagmei "desemnat de ORDA", atunci când se face referire la "organismul de gestiune colectivă a drepturilor de autor de opere muzicale", susținere care este înlăturată de completul de arbitraj, cu aceeași motivare ca în situația similară de la art. 2 alin. (1) de mai sus; a doua divergență se referă la solicitarea venită din partea UCMR - ADA ca la art. 3 alin. (2) din metodologie să fie înscris un termen prealabil de 15 zile, și nu de 10 zile, cum au susținut reprezentanții utilizatorilor - Orange și Cosmote. Această susținere este înlăturată de completul de arbitraj, cu motivarea că este în interesul ambelor părți ca, față de solicitarea privind încheierea autorizației licență neexclusivă de utilizare, venită din partea utilizatorilor, întreaga procedura de obținere a licenței, care presupune verificarea îndeplinirii unor formalități, să se realizeze cât mai repede - atât pentru utilizator, care își poate începe mai rapid activitatea, cât și pentru organismul de gestiune, care va calcula și va percepe mai grabnic remunerațiile corespunzătoare.

4. În privința art. 4, instanța arbitrală constată că nu există diferențe semnificative între formele propuse de UCMR - ADA, Cosmote și Orange, fiind și în privința acestui articol incidente, în ceea ce privește eliminarea sintagmei "desemnat de ORDA", argumentele mai sus menționate.

5. Hotărârea arbitrală nr. 1 din 18 decembrie 2004, care a avut ca obiect stabilirea metodologiei pentru utilizarea operelor muzicale ca tonuri de apel pentru telefoane mobile și drepturile patrimoniale cuvenite titularilor drepturilor de autor, a reglementat remunerația la nivelul unui procent de 10% aplicat asupra bazei de calcul.

Instanța arbitrală apreciază că părțile nu au formulat argumente temeinice pentru o eventuală modificare a valorii procentului care urmează a se aplica asupra bazei de calcul. Se reține și împrejurarea că această valoare coincide cu cea stabilită și în țări din Uniunea Europeană cu o situația economică asemănătoare României.

Valoarea remunerației minime în cuantum de 0,4 lei (raportat la fiecare descărcare și operă muzicală în cazul tonurilor de apel, iar în cazul tonurilor în așteptare, raportat la fiecare client final și operă muzicală, indiferent dacă utilizarea se face cu titlu oneros sau gratuit) este echitabilă, dat fiind nivelul stabilit prin metodologia precedentă, raportat atât la negocierile dintre părți (în care Cosmote a propus o valoare a remunerației de 0,35 lei), cât și la o actualizare ponderată a valorii anterior stabilite.

Sunt corecte argumentele înfățișate de UCMR - ADA în ceea ce privește existența unui act de reproducere efectuat de către utilizatori în cazul tonurilor în așteptare. Are loc o stocare a operelor muzicale pe un suport electronic de către utilizator pentru o anumită perioadă, pentru ca acestea să fie accesibile clienților finali.

Defalcarea remunerațiilor în drepturi patrimoniale de reproducere și drepturi patrimoniale de comunicare publică ține cont de reglementările existente la nivelul altor țări din Uniunea Europeană - Franța, Slovacia, Estonia, Danemarca, Slovenia, conform înscrisurilor depuse la dosar de UCMR - ADA.

6. La stabilirea scadenței remunerațiilor trebuie să se aibă în vedere ca termenul de plată să determine promptitudinea utilizatorilor în furnizarea raportului prevăzut de art. 8 din metodologie și o sancțiune implicită în situația în care nu își execută această obligație. De asemenea, se rețin argumente legate de practica constantă a instanței arbitrale, neînfirmată de instanța de control judiciar, de a stabili caracterul trimestrial al plăților și ziua de 26 a lunii următoare a trimestrului ca scadență. Sunt incidente rațiuni legate de natura remunerațiilor - asimilate drepturilor salariale, conform art. 150 alin. (2) din Legea nr. 8/1996, de injustețea privării autorilor un termen îndelungat de sumele ce li se cuvin, deși operele lor au fost exploatate și utilizatorii vor fi încasat veniturile cuvenite de la consumatorii finali.

În privința cuantumului penalităților de întârziere ce urmează a fi datorate pentru neplata la scadență, completul arbitral reține ca niciuna dintre părți nu a argumentat temeinic modificarea valorii acestora, astfel cum a fost stabilită prin Hotărârea arbitrală nr. 1 din 18 decembrie 2004 care a

avut ca obiect stabilirea metodologiei pentru utilizarea operelor muzicale ca tonuri de apel pentru telefoane mobile și drepturile patrimoniale cuvenite titularilor drepturilor de autor. Mai mult, Orange a achiesat la această valoare prin proiectul de metodologie atașat întâmpinării depuse în prezenta cauză.

7. Pentru a reține această formă finală a art. 7 din metodologie, completul arbitral a avut în vedere prevederile art. 131⁴ din Legea nr. 8/1996, care stipulează că "Remunerațiile stabilite în sumă fixă se pot modifica anual, începând cu prima lună a anului următor celui în care s-au publicat metodologiile, de către organismele de gestiune colectivă, pe baza indicelui de inflație, stabilit la nivel național". Mai mult, propunerile formulate de părți privind conținutul acestui articol sunt identice, așa cum rezultă din cererea de arbitraj a UCMR - ADA și din întâmpinările formulate de Orange și Cosmote.

Completul arbitral ia act că, deși UCMR - ADA depune un înscris referitor la indicele de inflație, nu modifică nici în notele scrise, depuse la debaterile pe fond, forma inițială a articolului, fiind aceeași cu cea reținută de complet. De altfel, este pertinent și argumentul adus de Orange, reținut în încheierea ședinței din 15 mai 2012, conform căruia actualizarea se poate face în baza art. 131⁴ din Legea nr. 8/1996 numai în anul următor celui în care s-au publicat metodologiile, și nu înainte de adoptarea lor, respectiv în stadiul procesual al arbitrajului.

8. Analizând formele negociate și propuse de părți pentru conținutul acestui articol, completul constată că diferențele sunt următoarele:

a) UCMR - ADA consideră absolut necesară informarea cu privire la autorii operei ("compozitori, textieri și, după caz, aranjeri etc."), pe când celelalte părți sunt de acord condiționat, invocând lipsa de informare din partea caselor de discuri;

b) spre deosebire de UCMR - ADA, celelalte părți, Orange și Cosmote, consideră că este important ca raportul să conțină informații referitoare la interpret, categorie de titular de drepturi care nu se regăsește expres în metodologia propusă de UCMR - ADA;

Referitor la primul dezacord dintre părți, trebuie avut în vedere textul art. 130 alin. (1) lit. h) din Legea nr. 8/1996, conform căruia organismele de gestiune colective au dreptul "să ceară utilizatorilor sau intermediarilor acestora comunicarea de informații și transmiterea documentelor necesare pentru determinarea cuantumului remunerațiilor pe care le colectează, precum și informații privind operele utilizate, cu indicarea titularilor de drepturi, în vederea repartizării acestora; (...)". În categoria drepturilor de autor intră, în cazul operelor muzicale, cu sau fără text, toți cei care contribuie la realizarea operei, în primul rând compozitorul și textierul. Este deci absolut necesar, pentru a respecta prevederile textului legal menționat, ca raportul să conțină informații referitoare la titularii de drepturi. Argumentul Orange și Cosmote, conform căruia aceste informații nu sunt transmise de către casele de discuri, nu se susține juridic și faptic, utilizatorii putând solicita caselor de discuri informațiile referitoare la titulari. Mai mult, trebuie avute în vedere prevederile art. 10 lit. b) și c) din Legea nr. 8/1996, care prevăd obligativitatea respectării calității de autor și a dreptului la nume. Referitor la cel de-al doilea dezacord, completul arbitral consideră că argumentele de mai sus sunt valabile și pentru titularul de drepturi conexe, interpretul. Temeiul juridic este însă altul, art. 96 lit. b) din Legea nr. 8/1996, care prevede că artistul interpret are "dreptul de a pretinde ca numele sau pseudonimul său să fie indicat ori comunicat la fiecare spectacol și la fiecare utilizare a înregistrării acestuia".

Având în vedere că nu se stabilește o durată pentru care se obține o autorizație licență neexclusivă și că la stabilirea bazei de calcul se au în vedere "valoarea abonamentelor pentru serviciile de tonuri în așteptare și/sau tonuri de apel, prețul de descărcare și prețul de selectare", nu și durata de utilizare a fiecărei opere muzicale, completul apreciază informația ca nerelevantă pentru conținutul și finalitatea raportului. Conform art. 130 alin. (1) lit. h) din Legea nr. 8/1996, colectarea informațiilor are drept scop repartizarea remunerațiilor colectate, durata utilizării operei muzicale nefiind relevantă în contextul menționat.

La debaterile pe fond, din motive de eficiență în comunicare, în prelucrarea datelor, dar și de protecție a mediului, părțile au exprimat opinia comună conform căreia raportul poate fi transmis și în format electronic, într-o formă neprelucrabilă. Completul consideră pertinente argumentele părților, în condițiile în care rapoartele pot avea un volum foarte mare în formatul tipărit, cu condiția ca rapoartele să fie depuse de utilizatori într-un format care să nu dea posibilitatea organismului de gestiune colectivă să poată prelucra acele date, pentru rațiuni ce țin de transparența față de autori, dar și de posibilitatea asigurării dovezii privind conținutul rapoartelor depuse.

9. Pentru a stabili forma finală a art. 9, completul a ținut cont de opinia tuturor părților, exprimată în note scrise (UCMR - ADA) sau oral, conform căreia intrarea metodologiei în vigoare începând cu data de 1 a lunii ar înlătura unele probleme create în colectarea și repartizarea exactă, în aceeași lună, a remunerațiilor în baza a două metodologii diferite.

De principiu, nu se face confuzie între caracterul executoriu al hotărârii arbitrale și intrarea ei în vigoare, care poate fi stabilită și la un termen ulterior, pentru motive întemeiate. Prezenta hotărâre este executorie, conform art. 131² alin. (9) al Legii nr. 8/1996, dar metodologia din conținutul ei intră în vigoare începând cu data de 1 a lunii următoare publicării ei în Monitorul Oficial al României, Partea I.

În ceea ce privește cheltuielile arbitrale, întrucât pretențiile fiecărei părți au fost încuviințate numai în parte, completul de arbitraj urmează a le compensa, potrivit art. 276 din Codul de procedură civilă.

Împotriva acestei hotărâri a formulat apel UCMR - ADA, solicitând admiterea apelului, modificarea art. 8 alin. (1) din metodologia stabilită prin hotărârea arbitrală apelată, în sensul completării acestuia cu lit. f), cu următorul conținut: "f) durata de utilizare a fiecărei opere muzicale"; modificarea art. 8 alin. (2) din metodologia stabilită prin hotărârea arbitrală apelată, în sensul următorului conținut: "(2) Raportul va fi ștampilat și semnat de reprezentantul legal al utilizatorului și va putea fi transmis în formă scrisă sau în format electronic, pe un suport care să permită copierea, dar să nu permită ștergerea sau modificarea informațiilor pe acel suport. Raportul trebuie să fie însoțit de o adresă de înaintare, semnată și ștampilată, care să cuprindă informații relevante pentru individualizarea conținutului raportului în format electronic. Raportul privind operele muzicale utilizate va constitui baza de repartizare către titularii de drepturi de autor de opere muzicale a remunerațiilor încasate de organismele de gestiune colectivă"; obligarea intimatelor la plata cheltuielilor de judecată.

În motivarea cererii de apel s-au arătat următoarele:

I. UCMR - ADA a solicitat ca raportul prevăzut de art. 8 din metodologie să includă și informații privind durata utilizării operelor muzicale. Cererea a fost respinsă de către completul de arbitraj cu motivarea că durata utilizării fiecărei opere muzicale nu ar fi relevantă pentru determinarea remunerațiilor sau pentru repartizarea acestora.

Apelanta susține că soluția completului de arbitraj este eronată sub acest aspect. Durata utilizării operelor muzicale constituie un criteriu legal al repartizării remunerațiilor.

Astfel, potrivit art. 127 alin. (1) lit. f) din Legea nr. 8/1996, repartizarea remunerațiilor trebuie să fie realizată proporțional cu durata reală de utilizare a repertoriului (operelor) fiecărui titular al drepturilor patrimoniale de autor. Aplicarea acestei dispoziții legale nu se poate realiza dacă utilizatorul operelor muzicale nu comunică UCMR - ADA durata reală de utilizare a fiecărei opere muzicale.

Astfel, spre exemplu, în cazul operelor muzicale ca tonuri de așteptare, remunerația procentuală din abonamente se plătește pentru utilizarea a mii sau zeci de mii de opere muzicale sub aceasta formă. În acest caz, repartizarea remunerațiilor de către UCMR - ADA potrivit criteriului legal este imposibil de realizat dacă utilizatorul nu comunică UCMR - ADA durata reală de utilizare a fiecărei opere muzicale.

În același sens sunt și dispozițiile art. 130 alin. (1) lit. h) din Legea nr. 8/1996, care dau dreptul UCMR - ADA să solicite utilizatorului, iar acesta din urmă este obligat să îi comunice informații privind operele utilizate necesare repartizării remunerațiilor.

Prin raportare la art. 127 alin. (1) lit. f) din Legea nr. 8/1996, durata reală de utilizare a operelor muzicale este o informație necesară realizării unei repartiții legale a remunerațiilor între titularii drepturilor de autor.

În același sens se menționează și faptul că potrivit art. 6.3 din statutul UCMR - ADA, repartizarea remunerațiilor se realizează direct proporțional cu durata reală de utilizare. Potrivit art. 5.6.2 din Regulamentul general de repartiție al UCMR - ADA, "în cazul utilizării operelor muzicale ca tonuri de apel sau ca tonuri de așteptare pentru telefoanele mobile, remunerațiile colectate se repartizează direct proporțional cu durata de utilizare reală a fiecărei opere muzicale astfel cum rezultă din documentațiile primite de la utilizatori". În concluzie, este neîntemeiată și nelegală înlăturarea obligației utilizatorilor de a comunica UCMR - ADA durata reală a utilizării operelor muzicale. Se înlătură astfel posibilitatea aplicării dispoziției legale ce prevede repartizarea remunerației direct proporțional cu durata reală a utilizării operelor muzicale.

II. Prin alin. (2) al art. 8 din forma finală a metodologiei stabilite de arbitraj s-a prevăzut modalitatea (forma) de raportare a raportului specificat la alin. (1) al aceluiași articol. În ceea ce privește comunicarea în formă electronică, s-a prevăzut că aceasta ar trebui să fie neprelucrabilă. În mod evident, în raport și cu dezbaterile ce au avut loc, intenția completului de arbitraj a fost aceea de a asigura posibilitatea păstrării și dovedirii comunicării formatului electronic și a conținutului acestuia.

Sintagma "neprelucrabil" creează incertitudine. În mod cert, formatul trebuie să permită UCMR - ADA să prelucreze datele primite pentru a putea repartiza remunerații în raport cu aceste date; pe cale de consecință, acesta nu poate fi "neprelucrabil"; mai mult, formatul electronic ajută UCMR - ADA să repartizeze mai repede remunerațiile. În schimb, trebuie asigurată și necesitatea dovedirii în orice moment a conținutului formatului electronic, așa cum acesta va fi transmis către UCMR - ADA.

Pe cale de consecință, suportul electronic pe care se transmit informațiile trebuie să permită UCMR - ADA copierea informațiilor pentru ca acestea să fie utilizate la repartizarea remunerațiilor; suportul trebuie să permită conservarea sa; suportul trebuie să nu permită ștergerea sau modificarea informațiilor pe acel suport; suportul trebuie să fie individualizat și însoțit de utilizator sub semnătură și ștampilă; suportul trebuie să fie însoțit de o adresă de înaintare, semnată și ștampilată, din care să rezulte perioada de raportare, formatul de raportare, numărul de poziții și orice alte date relevante. Pentru aceste motive se solicită și modificarea alin. (2) al art. 8 din metodologie.

În drept, au fost invocate prevederile Legii nr. 8/1996, cu modificările ulterioare, și ale art. 282 și următoarelor din Codul de procedură civilă.

Analizând apelul de față prin prisma motivelor formulate, a apărărilor expuse și a probelor administrate, Curtea reține următoarele:

I. Într-un prim motiv de apel, apelanta a solicitat ca raportul prevăzut de art. 8 din metodologie să includă și informații privind durata utilizării operelor muzicale, susținând că soluția completului de arbitraj este eronată, deoarece durata utilizării operelor muzicale constituie un criteriu legal al repartizării remunerațiilor.

Mai întâi, Curtea constată că această formă a metodologiei a fost cerută de către apelantă prin chiar propunerea de arbitraj, așa cum reiese din cercetarea dosarului de arbitraj.

Apoi, conform prevederilor art. 127 alin. (1) lit. f) din Legea nr. 8/1996, statutul organismului de gestiune colectivă trebuie să cuprindă "regulile aplicabile repartizării drepturilor colectate, proporțional cu utilizarea reală a repertoriului titularilor de drepturi, privind repartizarea drepturilor colectate pentru care nu se poate stabili repartizarea reală, precum și regulile privind regimul sumelor nerepartizate sau nerevendicate".

De asemenea, dispozițiile art. 130 alin. (1) lit. h) din Legea nr. 8/1996, care dau dreptul UCMR - ADA să solicite "utilizatorilor sau intermediarilor acestora comunicarea de informații și transmiterea documentelor necesare pentru determinarea cuantumului remunerațiilor pe care le colectează, precum și informații privind operele utilizate, cu indicarea titularilor de drepturi, în vederea repartizării acestora; utilizatorii sau intermediarii acestora au obligația să furnizeze, în format scris și electronic, în termen de 10 zile de la solicitare, informațiile și documentele solicitate, sub semnătura reprezentantului legal și ștampilate".

Rezultă că durata reală de utilizare a operelor muzicale este o informație necesară realizării unei repartiții legale a remunerațiilor între titularii drepturilor de autor.

Se înțelege prin durata reală de utilizare (aspect distinct de numărul de comunicări publice de tonuri de apel sau, după caz, numărul de selectări ca tonuri în așteptare, pentru fiecare operă muzicală utilizată) durata fizică a bucății din opera muzicală ce a fost înregistrată de către utilizatori ca ton de apel sau ton de așteptare.

Se mai are în vedere și argumentul legat de prevederile art. 5.6.2 din Regulamentul general de repartiție al UCMR - ADA, potrivit căruia, "în cazul utilizării operelor muzicale ca tonuri de apel sau ca tonuri de așteptare pentru telefoanele mobile, remunerațiile colectate se repartizează direct proporțional cu durata de utilizare reală a fiecărei opere muzicale astfel cum rezultă din documentațiile primite de la utilizatori".

În concluzie, este întemeiată inserarea obligației utilizatorilor de a comunica UCMR - ADA durata reală a utilizării operelor muzicale. Se asigură astfel posibilitatea aplicării dispoziției legale ce prevede repartizarea remunerației direct proporțional cu durata reală a utilizării operelor muzicale.

II. În ceea ce privește motivul nr. II de apel, Curtea constată că intimata S.C. Cosmote Romanian Mobile și-a exprimat acordul în ședință publică cu privire la admiterea sa și la modificarea metodologiei în sensul propus de apelantă.

Pe de altă parte, completul de arbitri a reținut că, la dezbaterile pe fond, din motive de eficiență în comunicare, în prelucrarea datelor, dar și de protecție a mediului, părțile au exprimat opinia comună conform căreia raportul poate fi transmis și în format electronic, într-o formă neprelucrabilă. Completul a considerat pertinente argumentele părților, în condițiile în care rapoartele pot avea un volum foarte mare în formatul tipărit, cu condiția ca rapoartele să fie depuse de utilizatori într-un format care să nu dea posibilitatea organismului de gestiune colectivă să poată prelucra acele date, pentru rațiuni ce țin de transparența față de autori, dar și de posibilitatea asigurării dovezii privind conținutul rapoartelor depuse.

Este evident că ceea ce au avut în vedere atât arbitrii, cât și părțile de la negociere a fost nealterarea (ulterior comunicării) a conținutului rapoartelor, pentru a asigura corecta aplicare a remunerațiilor la datele comunicate de utilizatori.

Cum ceea ce se solicită a fi modificat reprezintă de fapt doar o modificare de limbaj pentru a evita semnificațiile ambigue, față de acordul părții intimat prezentate și față de motivația arbitrilor mai sus citată, Curtea va dispune ca art. 8 alin. (2) din metodologia amintită să aibă conținutul propus de apelantă.

În concluzie, în temeiul art. 296 din Codul de procedură civilă, Curtea va admira apelul, va modifica în parte Hotărârea arbitrală nr. 6/21 mai 2012, dată de completul de arbitraj de pe lângă ORDA, în sensul că la art. 8 alin. (1) din metodologie se introduce lit. f), cu următorul conținut: "f) durata de utilizare a fiecărei opere muzicale"; art. 8 alin. (2) din metodologia amintită va avea următorul conținut: "(2) Raportul va fi ștampilat și semnat de reprezentantul legal al utilizatorului și va putea fi transmis în formă scrisă sau în format electronic, pe un suport care să permită copierea, dar să nu permită ștergerea sau modificarea informațiilor pe acel suport. Raportul trebuie să fie însoțit de o adresă de înaintare, semnată și ștampilată, care să cuprindă informații relevante pentru individualizarea conținutului raportului în format electronic. Raportul privind operele muzicale utilizate va constitui baza de repartizare către titularii de drepturi de autor de opere muzicale a remunerațiilor încasate de organisme de gestiune colectivă."; va păstra celelalte dispoziții ale metodologiei.

În temeiul art. 274 din Codul de procedură civilă, față de culpa procesuală a acestora, le va obliga pe intimatele S.C. Orange Romania - S.A. și S.C. Cosmote Romanian Mobile Telecommunications - S.A. să plătească apelantei UCMR - ADA suma de 1.550 lei cu titlu de cheltuieli de judecată, reprezentând onorariu de avocat conform facturii nr. 1.204 din 3.10.2012 emise de SCPA Ciubota & Roată-Palade.

PENTRU ACESTE MOTIVE

În numele legii

D E C I D E:

Admite apelul declarat de apelanta UCMR - ADA împotriva Hotărârii arbitrale nr. 6 din 21 mai 2012, dată de completul de arbitraj de pe lângă ORDA, având drept obiect stabilirea formei finale a Metodologiei pentru utilizarea operelor muzicale ca tonuri de apel sau tonuri în așteptare pentru telefoanele mobile, în contradictoriu cu intimatele S.C. Orange Romania - S.A. și S.C. Cosmote Romanian Mobile Telecommunications - S.A.

Modifică în parte Hotărârea arbitrală nr. 6 din 21 mai 2012, dată de completul de arbitraj de pe lângă ORDA, în sensul că:

La art. 8 alin. (1) din Metodologia pentru utilizarea operelor muzicale ca tonuri de apel sau tonuri în așteptare pentru telefoanele mobile, se introduce lit. f), cu următorul conținut: "f) durata de utilizare a fiecărei opere muzicale."

Art. 8 alin. (2) din metodologia amintită va avea următorul conținut:

"(2) Raportul va fi ștampilat și semnat de reprezentantul legal al utilizatorului și va putea fi transmis în formă scrisă sau în format electronic, pe un suport care să permită copierea, dar să nu permită ștergerea sau modificarea informațiilor pe acel suport. Raportul trebuie să fie însoțit de o adresă de înaintare, semnată și ștampilată, care să cuprindă informații relevante pentru individualizarea conținutului raportului în format electronic. Raportul privind operele muzicale utilizate va constitui baza de repartizare către titularii de drepturi de autor de opere muzicale a remunerațiilor încasate de organisme de gestiune colectivă."

Păstrează celelalte dispoziții ale metodologiei.

Obligă intimatele S.C. Orange Romania - S.A. și S.C. Cosmote Romanian Mobile Telecommunications - S.A. să plătească apelantei UCMR - ADA suma de 1.550 lei cu titlu de cheltuieli de judecată.

Irevocabilă.

Pronunțată în ședință publică, astăzi, 11 octombrie 2012.

PREȘEDINTE,
ILEANA RUXANDRA
DĂNĂILĂ

Judecător,
Andreea Vasile

Grefier,
Noemi Grațîela
Stanciu